

1970. 12. 22

Querido Guaguito amigo: Perdona <sup>loquada</sup> el desorden y la mala letra, pero le escribo desde la cama, aprovechando un poco de tiempo libre, porq' estoy enfermo. Nada grave. Un simple resfrío. Pero me ha dado gripe y tengo los músculos muy adoloridos. Por eso me he quedado en cama. Ayer lunes, me sentía podrido, con ganas de llorar de dolor, pero hoy ya estoy bien, sin molestias.

El sábado en la mañana fui al médico y quise contarle q' la atención aquí es caballer. Fui simplemente a pedir una receta para un remedio contra el resfrío. Pero nada de eso. Examen completo. Presión, escuchar por el estetoscopio, golpecitos, revisión garganta, bronquios, desmenuzarse, etc. Dan remedios para el resfrío, dolores, garganta, gotas para las narices, etc. Y luego me mandaron a unas feroces máquinas, q' parece q' en Chile no hay, q' tienen por objeto (en este momento no me acuerdo del nombre) pero q' es algo como higiene o limpieza o algo así. Son para las narices. Una especie de calor. Muy enchuchadas. Y entonces yo desde el sábado sabía q' estaba enfermo, pero por motivos q' paso a exponer a continuación, no me cuidé como es debido, y el lunes en la tarde me sentía a morir pero igual tuve q' salir y por en la noche me acosté de



muerte, pero el reposo y el del causo ya me  
tienen como nuevo, sin esos feroces  
dolores. Sólo ronquera y nariz tapada  
pero sin fiebre. Y no es para menos, porq' he  
hecho hasta 15° bajo cero y ya he tenido q' empezar a  
usar los calcancillos largos.

Me alegro mucho q' te hayas conedido a escribir. Y  
estabas bueno. Recibi tu regia carta a máquina.

Pero se me olvidaba contar q' hoy en la mañana  
vino la Dra. (Aquí le atenc'n' es cabella). Igual q'  
en Chile: Examen y tratamiento en 5 minut. y luego  
se va. Y eso q' no cobran. Se dedica a  
insultarme porq' aún no he ido a la galería de  
pinturas Tetriakov, así es q' le p'p'ue q' iré  
sin falta, además de q' igual pensaba ir.  
Agradezco mucho los consejos, y son muy  
atimados, y eso sin necesidad de q' la mamá  
diga en otra carta q' SU HIJO EDUARDO mande  
unos consejos muy buenos. Y me he visto en la  
necesidad de poner manos a la obra. Y el  
resultado es q' me destapé de noche, y he  
ahí la causa de la gripe.

No. Hablando en serio, encontre una  
estupenda amiga, q' conoce en Chile, es  
chilena y está aquí estudiando Medicina,



7 q' en Chile me gustaba bastante, <sup>(2)</sup>  
aquí, ni q' decir, lo encuentras una Niosa.  
Parece como q' queremos entendernos, o ya  
nos estamos entendiendo. Y hemos salido  
a comer, a un local muy chero, con baile  
Y todoj hemos salido a pasear, a conocer,  
a espectáculos, hemos estado en su  
"obshellite" (o al menos algo así suena  
y se pronuncia una cosa tan simple como  
su "residencia"), etc. +

Así q' agradezco tus consejos, muy  
atendidos, aún cuando en cuestión de importancia  
o de criterios, podamos tener algunas apreciaciones  
diferentes. Otrosi:  no me voy a cortar la  
barba, salvo q' me lo pide una mujer.

---

Y, pelota, no tienes necesidad de poner  
ese remitante sarcasmo, q' casi me  
caigo al suelo del risa: Isaac Montero.

---

Fuere del respeto, las cosas y pues muy  
bien. Ni q' decir, ~~o~~ q' si no voy enojando,



¡Cómo lo que me cuesta enamorarme! Todo tiene  
color de rosa. Tengo ganas de contar  
mucho, pero la incomodidad de escribir  
va a limitar. Estoy muy ocupado: mucho estudio  
día, cursos extra, más preparar otros  
trabajos, preparar programas, unos  
apariciones en la Tele, trabajando en esos  
asuntos de las traducciones y redacciones,  
y ahora, saliendo y distrayéndome un poco.  
Conozco un poco más de Moscú y de los  
soviéticos, hay más cosas, buenas, regulares  
y malas, de las que yo pensaba, pero el conjunto  
es igualmente positivo e incluso más fuerte  
porq' el conocimiento conq' lo digo es mayor.  
La juventud, por ej., es bastante macaunde,  
conq' hay contadas hembras pelotas y vacas,  
en busca de un extranjero, y dispuestas a  
acostarse con él por sus dólares. Son  
lulitas de 15 a 16 años y q' se dan  
cita en el elegante Café "Marsyene"  
(=helado) en pleno centro, donde se estado,  
y ahí beben y atracan.



Hay tamb. otros malos catóxicos, pero en el (3)  
conjunto de la juv. soviética son  
absolutam. despreciables, por su N.º,  
su importanc. y su actividad.

Me sigue yendo muy bien en los estudios y  
estoy entretenido y sacando provecho.  
A pesar de q' hoy es Martes 22 Dic. nadie  
habla de la Pascua. Pero no hay. Pero lo q'  
sí hay, es inmensos y muy adornados arbolitos  
de Pascua y se compran regalos para los  
niños q' se entregan en fauto Nuevo, q' es  
feriado (aquí no hay Navidad). Y los  
arbolitos tienen auténtica nieve, y no  
ridículos algodones, como en Chile.

En año Nuevo, tendremos una gran cena  
del Instituto, de mantel largo, a todo  
trazo, de amanecido. Por Chile, muchos  
carinos, espero q' habrán celebrado  
Pascua, el cumpleaños de la mamá, y habrán  
comido juntos, en familia, el año Nuevo.  
¿Dónde se juntaron y quiénes fueron?



El 23 de Enero termino el 1º Semestre de clases, y del 25 al 30 vamos a Leningrado.

Después hay una semana de vacaciones del 1º al 6 de Febrero. Y ahí me gustaría ir a alguna parte, y estoy tirando los cortes para ver si me invitan a Hungría, no porq' me tire la sangre, sino porq' no veo de q' otro lado podría sacar una invitación. Espero q' en Chile se muevan para agenciar la invitación. Otrosí, parece q' Valente tiene vacaciones en la misma fecha, y si es así, podríamos ir los dos a Hungría ¿O no?

Bueno, queda mucho por decir, pero lo requiriré contando en los próximas cartas al tse tse y a los demás, porq' estoy un poco cansado y es muy incómodo escribir en cama. Muchos, muchos abrazos, besos y cariños a todos. Me alegro mucho de tu actitud tan positiva ante las cosas nuevas y los cambios, y me alegro q' te sirva el libro. Bien q' se parezcan las cartas a toda la fam, porq' no tengo tiempo de escribirles de a uno. Te escribiré a la Ematta para q' le contes te. Cariños a la Mané, a Lapi, a Ricardo, a los primos, tíos y amigos, amantes y queridas. Un fabuloso Feliz Año Nuevo para todos los chilenos y en especial para los de casa. Un abrazo muy grande de quien los recuerda y los echa de menos. Que pases felices vacaciones. Y q' no fallen con motivo de la elección del lugar. ABRAZOS de CARLOS (cuales es la comuehita?)